



# 98YK (P5723T)

<b>GB</b>	<b>ADDITIONAL PUSH BUTTON</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁHRADNÍ TLAČÍTKO</b>
<b>SK</b>	<b>NÁHRADNÉ TLAČIDLO</b>
<b>PL</b>	<b>PRZYCISK WYMIENNY</b>
<b>HU</b>	<b>TARTALÉK NYOMÓGOMB</b>
<b>SI</b>	<b>NADOMESTNA TIPKA</b>
<b>RS HR BA</b>	<b>REZERVNO TIPKALO (JEDINICA SA TIPKOM)</b>
<b>DE</b>	<b>ERSATZTASTE</b>
<b>UA</b>	<b>ЗАПАЧА КНОПКА</b>
<b>RO</b>	<b>BUTON DE REZERVĂ</b>
<b>LT</b>	<b>PAPILDOMAS MYGTUKAS</b>
<b>LV</b>	<b>PAPILDU SPIEDPOGA</b>



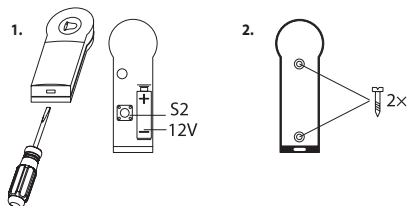
## GB ADDITIONAL PUSH BUTTON type 98YK (P5723T)

It is designed for wireless door chimes type 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specifications

Transmission range:	up to 100 m in open area (in built-up area may drop to fifth)
Pushbutton:	waterproof, IP44 coverage
Pairing of the door chime with the push buttons:	"self-learning" function
Power of pushbutton:	Battery 1 × 12V (Type A23)
Included parts:	double-sided adhesive tape, 2 screws

### 1 - Replacing of a battery in the push button    2 - Installation of the push button



### Pairing of the push button and the door chime

1. Plug the door chime in a socket 230V AC/50 Hz (98103, 98080S) or insert batteries into the door chime (98098, 98105).  
Hear a melody - the door chime is ready for pairing.
2. Press the push button on the button (transmitter), hear a melody, the devices will be matched.
3. For pairing of other buttons, repeat step 2.
4. Pairing of the buttons can be done within 30 seconds after insertion of the door chime into a socket or insertion of batteries.
5. If you want to pair another buttons later, follow step 1 and 2.
6. This allows you to progressively pair up to 16 buttons.

### Erasing the memory of paired buttons

1. Remove the rear part of the push button cover.
2. Set the chime to the pairing mode - depending from the door chime type, remove the battery and reconnect or disconnect the chime from the 230V socket and reconnect.
3. Within 30 seconds push the S2 button on the rear of the push button (transmitter).
4. A melody will sound - the memory of all matched buttons will be erased.

### Installation of the push button (transmitter)

1. Using a screwdriver remove the back cover through the hole on the side of the button (OPEN). Insert 12V battery in to the button. Pay attention to the polarity of the inserted battery.
2. Attach the back cover that serves as a holder on a wall with two screws. It can also be attached using double-sided adhesive tape. Check if the set operates reliably at a chosen place before installation.  
It is advisable to choose a protected position of the button, e.g. placing it in an embrasure.
3. Assemble the button by putting the front part on the back cover and snap it.
4. Write your name on the label under the transparent cover. Remove the cover by slight pulling.



**Note:** The push button of the door chime (transmitter) can be easily placed on wood or brick walls. Never place the button directly on metal objects or materials that contain metal such as plastic construction of windows and doors that contain metal frame. The transmitter may not function properly.

## Care and Maintenance

Wireless digital door chime is a sensitive electronic device therefore take the following precautions:

- Door chime (receiver) is designed for an indoor use in dry areas.
- Door chime must be located in an easily accessible area for easy handling and disconnection.
- Occasionally check the function of the door chime and change the battery. Use only a high quality alkaline battery with prescribed parameters.
- If you do not use the door chime for a long time, remove the battery from the push button.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the home chime it is necessary to disconnect it from the power by unplugging it from a socket.
- Use a soft, damp cloth with a little of detergent for cleaning, do not use aggressive cleaning agents or solvents.
- Dispose the used batteries to the place designated for the waste collection or to the shop where you bought them.
- After the end of the set's operating life refer it back to the shop where you buy a new one or to the designated area (collecting yard, etc).



EMOS Ltd. declares that the push button type 98YK, (P5723T) is conforming to the essential requirements and other relevant regulations of standard 1999/5/EC.

The device can be freely operated in the EU. Declaration of Conformity is included in the manual or can be found on the website <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

## CZ NÁHRADNÍ TLAČÍTKO typ 98YK (P5723T)

Je určeno pro bezdrátové zvonky typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specifikace:

Dosah vysílání:

až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)

Tlačítko:

voděodolné; krytí IP44

Párování zvonku s tlačítky:

funkce „self-learning“

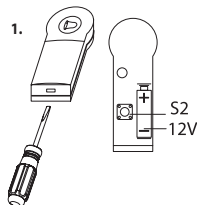
Napájení tlačítka:

baterie 1 x 12V (typ A23)

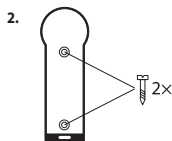
Součást dodávky:

oboustranná lepicí páska, 2 šroubky

#### 1 - Výměna baterie v tlačítku



#### 2 - Instalace tlačítka





## Párování tlačítka se zvonekem

1. Zasuňte zvonek do zásuvky 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) nebo vložte baterie do zvonku (98098, 98105).  
Zazní melodie – zvonek je připraven k párování.
2. Na tlačítku (vysílači) stiskněte tlačítko zvonění, zazní melodie, dojde ke spárování.
3. Pro spárování dalších tlačítek zopakujte postup podle bodu 2.
4. Párování tlačítek lze provést nejpozději do 30 sekund od zasunutí zvonku do zásuvky nebo vložení baterií.
5. Pokud chcete spárovat další tlačítka později, postupujte podle bodu 1 a 2.
6. Takto můžete postupně spárovat maximálně 16 tlačítek.

## Vymazání paměti napárovaných tlačítek

1. Sejměte zadní část krytu tlačítka.
2. Nastavte zvonek do režimu párování - podle typu zvonku vyjměte baterie a znovu je vložte nebo odpojte zvonek ze sítě 230 V a znovu připojte.
3. Do 30 sekund stiskněte tlačítko S2 v zadní části tlačítka (vysílače).
4. Zazní melodie – paměť všech spárovaných tlačítek se vymaže.

## Instalace tlačítka zvonku (vysílače)

1. Odstraňte zadní kryt otvorem v boční části tlačítka (OPEN) pomocí šroubováku. Vložte do tlačítka 12V baterii. Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
2. Připevněte zadní kryt, který slouží jako držák, dvěma šroubky na zeď. Lze jej též připevnit pomocí oboustranné lepicí pásky. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava na vybraném místě spolehlivě funguje.  
Je vhodné vybrat polohu tlačítka tak, aby bylo tlačítko chráněno, např. umístěním ve vyklenku.
3. Tlačítko sestavte tak, že přední část nasadíte na zadní kryt a zaklapnete.
4. Napište jméno na štítek pod průhledným krytem. Kryt odstraňte mírným vytážením.

**Poznámka:** Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Nikdy však tlačítko neumísťujte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotné konstrukce okna a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.

## Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní alkalickou baterii o předepsaných parametrech.
- Nepoužíváte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytážením ze zásuvky.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Použité baterie odevzdejte na místě určenému pro sběr tohoto odpadu nebo v prodejně, kde jste je koupili.
- Po skončení životnosti soupravy odevzdejte v prodejně, kde poříditte novou nebo na místě k tomu určeném (sběrný dvůr apod.).

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že tlačítko typ 98YK, (P5723T) je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.

Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo jej lze najít na webových stránkách <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/05.2014-3.



# SK NÁHRADNÉ TLAČIDLO typ 98YK (P5723T)

Je určené pre bezdrôtové zvončeky typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

## Špecifikácia:

Dosah vysielania:

až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťinu)

Tlačidlo:

vodeodolné; krytie IP44

Párovanie zvončeka s tlačidlami:

funkcia „self-learning“

Napájanie tlačidla:

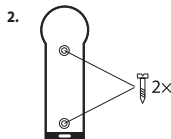
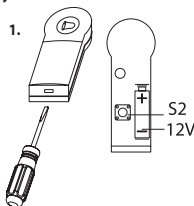
bateriá 1 x 12V (typ A23)

Súčasť dodávky:

obojsmerná lepiaca páska, 2 skrutky

### 1 - Výmena batérie v tlačidle

### 2 - Inštalácia tlačidla



## Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Zasuňte zvonček do zásuvky 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) alebo vložte batérie do zvončeka (98098, 98105). Zaznie melódia - zvonček je pripravený na párovanie.
2. Na tlačidle (vysielači) stlačte tlačidlo zvonenia, zaznie melódia, dôjde ku spárovaniu.
3. Na párovanie ďalších tlačidiel zopakujte postup podľa bodu 2.
4. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 30 sekúnd od zasunutia zvončeka do zásuvky alebo vloženia batérií.
5. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1 a 2.
6. Takto môžete postupne spárovať maximálne 16 tlačidiel.

## Vymazanie pamäte spárovaných tlačidiel

1. Zložte zadnú časť krytu tlačidla.
2. Nastavte zvonček do režimu párovania - podľa typu zvončeka vyberte batérie a znova ich vložte alebo odpojte zvonček zo siete 230 V a znovu pripojte.
3. Do 30 sekúnd stlačte tlačidlo S2 v zadnej časti tlačidla (vysielača).
4. Zaznie melódia - pamäť všetkých spárovaných tlačidiel sa vymaže.

## Inštalácia tlačidla zvončeka (vysielača)

1. Odstráňte zadný kryt otvorom v bočnej časti tlačidla (OPEN) pomocou skrutkovača. Vložte do tlačidla 12V batériu. Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie.
2. Pripevnite zadný kryt, ktorý slúži ako držiak, dvoma skrutkami na stenu. Možno ho tiež pripevniť pomocou obojsmernej lepiacej pásky. Pred montážou vyskúšajte, či súprava na vybranom mieste spoľahlivo funguje. Je vhodné vybrať polohu tlačidla tak, aby bolo tlačidlo chránené, napr. umiestnením vo vyklenku.
3. Tlačidlo zostavte tak, že prednú časť nasadíte na zadný kryt a zaklapnete.
4. Napište meno na štítek pod priehľadným krytom. Kryt odstráňte miernym vytiahnutím.

**Poznámka:** Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tehlové steny. Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú, napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Vysielač by nemusel správne fungovať.

## Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu. Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu v predpísaných parametroch.
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu, vyberte batériu z tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Pri čistení domového zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky.
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochu saponátom, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Použité batérie odovzdajte na mieste určenému pre zber tohto odpadu alebo v predajni, kde ste ich kúpili.
- Po skončení životnosti súpravu odovzdajte v predajni, kde zoženiete novú alebo na mieste na to určenom (zberný dvor apod.).

Emos spol. s r.o. prehlasuje, že tlačidlo typ 98YK, (P5723T) je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami smernice 1999/5/EC.

Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehlásenie o zhode je súčasťou návodu alebo ho možno nájsť na webových stránkach <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



## PL PRZYCIŚK WYMIENNY typu 98YK (P5723T)

Jest przeznaczony do dzwonek bezprzewodowych typu 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

### Specyfikacja:

Zasięg:

do 100 m na wolnej przestrzeni (w przestrzeni wypełnionej różnymi przedmiotami może spaść nawet do jednej piątej tej odległości)

Przycisk:

wodoodporny; stopień ochrony IP44

Parowanie dzwonka z przyciskiem:

funkcja „self-learning”

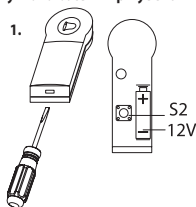
Zasilanie przycisku:

bateria 1x 12V (typ A23)

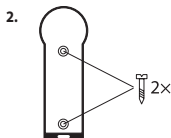
W komplecie:

dwustronna taśma klejąca, 2 wkrety

#### 1 - Wymiana baterii w przycisku



#### 2 - Instalacja przycisku





## Parowanie przycisku z dzwonkiem

1. Dzwonek włączamy do gniazdka 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) albo wkładamy baterie do dzwonka (98098, 98105).  
Odzywa się melodyjka – dzwonek jest gotowy do sparowania.
2. W przycisku (nadajnik) naciskamy przycisk dzwonięcia, odzywa się melodyjka, następuje sparowanie.
3. Aby sparować następne przyciski powtarzamy procedurę z punktu 2.
4. Parowanie przycisków należy wykonać najpóźniej w czasie do 30 sekund od włączenia dzwonka do gniazdka albo od włożenia baterii.
5. Jeżeli chcemy później sparować kolejne przyciski, to musimy postąpić zgodnie z punktami 1 i 2.
6. W ten sposób możemy sparować kolejno maksymalnie 16 przycisków.

## Kasowanie pamięci sparowanych przycisków

1. Zdejmujemy tylną część obudowy przycisku.
2. Ustawiamy dzwonek w trybie parowania – zgodnie z typem dzwonka wyjmujemy baterie i wkładamy je ponownie albo odłączamy dzwonek od zasilania 230 V i znowu go podłączamy.
3. W czasie do 30 sekund naciskamy przycisk S2 w tylnej części przycisku (nadajnika).
4. Włączy się melodyjka – pamięć wszystkich sparowanych przycisków zostanie skasowana.

## Instalacja przycisku dzwonekowego (nadajnika)

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części (OPEN). Do przycisku wkładamy baterię 12V. Zachowujemy właściwą polaryzację wkładanej baterii.
2. Przymocowujemy tylną część obudowy, która służy, jako uchwyt do mocowania, za pomocą dwóch wkrętów do ściany. Do zamocowania można alternatywnie wykorzystać dwustronną taśmę klejącą. Przed montażem sprawdzamy, czy w danym miejscu cały zestaw działa poprawnie.  
Dobrze jest tak umieścić przycisk, aby był osłonięty i chroniony, na przykład w odpowiedniej wnęce.
3. Przycisk składa się tak, że jego przednią część zakłada się na tylną i zatrzaskuje.
4. Istnieje możliwość zanotowania na przykład nazwiska pod przezroczystą szybką. Tę osłonę wyciąga się z użyciem niewielkiej siły.

**Uwaga:** Przycisk dzwonekowy (nadajnik) można bez problemu umieszczać na ścianie drewnianej albo murowanej. Nie należy jednak umieszczać przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metale, na przykład na konstrukcji okien i drzwi, które zawierają metalowe ramy. Wtedy nadajnik może przestać poprawnie działać.

## Konserwacja i czyszczenie

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek powinien być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu tak, aby umożliwić łatwe manipulacje i wyłączenie urządzenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka i na czas wymienić baterie. Stosuje się wyłącznie wysokiej jakości baterie alkaliczne o zalecanych parametrach.
- Jeżeli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyjąć baterie z przycisku dzwonekowego.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działania promieniowania słonecznego albo wilgoci.
- Przed czyszczeniem dzwonka domowego należy go wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując go z gniazdka.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.
- Zużyte baterie oddaje się w miejsce przeznaczone do gromadzenia tego typu odpadów albo do sklepu, w którym zostały zakupione.
- Po zakończeniu użytkowania zestawu oddajemy go w sklepie, w którym kupujemy nowe urządzenie albo w wyznaczonym do tego miejscu (składnica złomu, itp.).

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEI zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami





zútyego sprzétu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzétu elektrycznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zútyego sprzétu. W sprzétu nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. ošwiadcza, że przycisk typu 98YK (P5723T) jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, włciwymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EC.

Urządzenie moŹna bez ograniczeń uŹytkować w UE. Deklaracja zgodnošci jest czšci instrukcji albo moŹna j znaleŹć na stronach internetowych <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



## HU 98YK (P5723T) típusú KIEGÉSZÍTŐ NYOMÓGOMB

A 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712) típusú vezeték nélküli ajtócsengőhöz készült.

### Műszaki adatok

Jelátviteli távolság:

akár 100 nyílt területen (beépített területen ötödere csökkenhet)

Nyomógomb:

vízálló, IP44 védelem

Az ajtócsengő és a nyomógombok párosítása:

„őntanuló” funkció

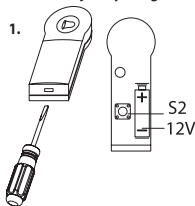
A nyomógomb áramellátása:

1× 12 V elem (A23 típus)

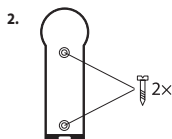
Tartozékok:

kétoldalas ragasztószalag, 2 csavar

#### 1 - Az elem cseréje a nyomógombban



#### 2 - A nyomógomb beszerelése



### A nyomógomb és az ajtócsengő párosítása

1. Dugaszolja az ajtócsengőt 230 V váltóáramú, 50 Hz (98103, 980805) aljzatba, vagy helyezzen elemeket az ajtócsengőbe (98098, 98105).

Dallamot fog hallani, az ajtócsengő párosításra készen áll.

2. Nyomja meg a nyomógombot a gombon (jeladó), dallamot fog hallani, a készülékek összehangolódnak.

3. A többi gomb párosításához ismétlje meg a 2. lépést.

4. A gombok párosítása 30 másodpercen belül megtörténhet, miután az ajtócsengőt az aljzatba helyezte vagy betette az elemeket.

5. Ha további gombokat szeretne párosítani, kövesse az 1. és 2. lépést.

6. Így akár 16 gomb párosítható fokozatosan.

### A párosított nyomógombok memóriájának törlése

1. Távolítsa el a nyomógomb hátsó burkolatát.

2. Állítsa be a csengőt párosítás üzemmódba – a csengő típusától függően vegye ki az elemeket a készülékből és helyezze be őket újra, vagy távolítsa el a hálózatból (230 V), majd dugja vissza.

3. 30 másodpercen belül nyomja meg az S2 gombot a nyomógomb hátsó oldalán (adón).

4. Megszólal egy dallam – az összes párosított nyomógomb memóriája törlődik.







## A nyomógomb beszerelése (jeladó)

1. Csavarhúzóval távolítsa el a hátsó burkolatot a gomb (NYITÁS) oldalán levő nyíláson keresztül. Helyezzen be egy 12 V elemet a gomba. Ügyeljen a behelyezett elem polaritására.
2. Helyezze fel két csavarral a hátsó burkolatot, amely a falon tartóként szolgál. Kétoldalas ragasztószalaggal is felhelyezhető. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatóan működik-e a kiválasztott helyen. Ajánlatos a gomb számára védett pozíciót választani, pl. a gombot mélyedésbe helyezni.
3. A gomb felszerelésekor helyezze fel az előlő részt a hátsó burkolatra, és pattintsa rá.
4. Írja a nevét az átlátszó burkolat alatti címkére. Enyhe húzóerővel távolítsa el a burkolatot.

**Megjegyzés:** Az ajtócsengő nyomógombja (jeladó) könnyen felhelyezhető fa- vagy téglafalra. Sohase helyezze a gombot közvetlenül fém tárgyra vagy olyan anyagokra, amelyek fémet tartalmaznak, például fémvázat tartalmazó műanyag ablak- és ajtószervezetekre. Előfordulhat, hogy a jeladó nem működik megfelelően.

## Ápolás és karbantartás

A vezeték nélküli digitális ajtócsengő érzékeny elektronikus készülék, ezért az alábbi óvintézkedések szükségesek:

- Az ajtócsengő (jelvevő) száraz helyekre, beltéri használatra készült.
- Az ajtócsengőt az egyszerű kezelés és leválasztás érdekében könnyen elérhető helyre kell tenni.
- Időként ellenőrizze az ajtócsengő működését, és cserélje ki az elemet. Csak kiváló minőségű, az előírt paraméterekkel rendelkező alkáli elemet használjon.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az ajtócsengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl erős rezgés vagy ütés érje.
- Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtócsengőt túl nagy hő és közvetlen napfény vagy nedvesség érje.
- A lakáscsengő tisztításakor a csengőt ki kell húzni az aljzatból, hogy ne legyen feszültség alatt.
- Kevés tisztítószerrel megnedvesített puha törölkendőt használjon a tisztításhoz, ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldatokat.
- Az elhasznált elemeket a hulladékgyűjtésre kijelölt helyen ártalmatlanítsa, vagy vigye abba a boltba, ahol vásárolta őket.
- A készlet élettartama végén vigye vissza a készletet a boltba, ahol újat vásárolhat, vagy vigye a kijelölt helyre (gyűjtőudvar stb.).

Az EMOS Ltd. kijelenti, hogy a 98YK (P5723T) típusú nyomógomb megfelel az alapvető követelményeknek és az 1999/5/EK szabvány vonatkozó előírásainak.

A készülék szabadon használható az EU-ban. A megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyvben vagy a HYPERLINK „<http://shop.emos.cz/download-centrum/>” <http://shop.emos.cz/download-centrum/> weboldalon található meg.



## SI NADOMESTNA TIPKA tip 98YK (P5723T)

Predvidena za brezžične zvonce tipa 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Specifikacija:

Doseg oddajanja:

vse do 100 m na prostem (v pozidanem prostoru lahko pade vse na petino)

Tipka:

vodoodporna; zaščita IP44

Povezovanje zvonca s tipko:

funkcija „self-learning“

Napajanje tipke:

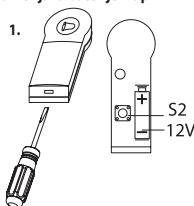
baterija 1x 12V (tip A23)

Del seta:

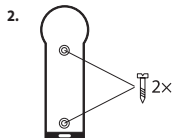
obojestranski lepilni trak, 2 vijaka



## 1 - Zamenjava baterije v tipki



## 2 - Instalacija tipke



## Povezovanje tipke z zvoncem

1. Zvonec priključite v vtičnico 230 V AC/50 Hz (98103, 98080S) ali vstavite baterije v zvonec (98098, 98105). Oglasi se melodija, zvonec je pripravljen za povezovanje.
2. Na tipki (oddajniku) pritisnite tipko zvonjenje, oglasi se melodija, pride do povezovanja.
3. Za povezovanje drugih tipk ponovite postopek po točki 2.
4. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 30 sekundah od priključitve zvonca v vtičnico.
5. Če želite povezati druge tipke pozneje, postopajte po točkah 1 in 2.
6. Na ta način lahko postopoma povežete največ 16 tipk.

## Izbris spomina povezanih tipk

1. Snemite zadnji del pokrova tipke.
2. Nastavite zvonec v režim povezovanja – odvisno od tipa zvonca odstranite baterije in jih ponovno vstavite ali zvonec izključite iz omrežja 230 V in ponovno priključite.
3. V 30 sekundah pritisnite tipko S2 na zadnjem delu tipke (oddajnika).
4. Oglasi se melodija – spomin vseh povezanih tipk bo izbrisan.

## Instalacija tipke zvonca (oddajnika)

1. Odstranite zadnji pokrov skozi odprtino v stranskem delu tipke (OPEN) s pomočjo izvijača. Vstavite v tipko baterijo 12V. Pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije.
2. Pritrdite zadnji pokrov, ki služi kot držalo, z dvema vijakoma na steno. Možno ga je pritrditi tudi s pomočjo obojestranskega lepilnega traka. Pred montažo preizkusite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval. Primerno je izbrati takšen položaj tipke, da bi bila le-ta zaščiten, npr.: z namestitvijo v nišo.
3. Tipko sestavite tako, da sprednji del nataknete na zadnji pokrov in zataknete.
4. Napišite ime na ščitek pod prozornim pokrovom. Pokrov odstranite s rahlim potegom.

**Opomba:** Tipko zvonca (oddajnik) je možno brez težav namestiti na les ali opečno steno.

Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

## Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec (sprejemnik) je zasnovan le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izključitev.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte le kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.
- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke zvonca.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Med čiščenjem hišnega zvonca je treba ga izklopiti iz električnega omrežja, iz vtičnice.



- Za čišćenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Porabljene baterije oddajte na mestu, ki je namenjeno za zbiranje teh odpadkov ali v trgovini, kjer ste jih kupili.
- Po koncu življenjske dobe oddajte napravo v trgovini, kjer si boste kupili novo ali na mestu, ki je za to namenjeno (zbirno mesto ipd.).

Emos spol. s r.o. izjavlja, da je tipka tipa 98YK, (P5723T) v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive 1999/5/EC.

Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



**RS|HR|BA**

## REZERVNO TIPKALO (Jedinica sa TIPKom) tip 98YK (P5723T)

Namijenjeno je za bežična zvana tipa 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712).

### Značajke

Domest signala:

do 100 m na otvorenom prostoru (na izgrađenom prostoru može opasti i na petinu)  
voodootporno, stupanj zaštite IP44  
funkcija „self-learning“  
baterija 1x 12V (tip A23)  
obostrana ljepljiva traka, 2 vijka

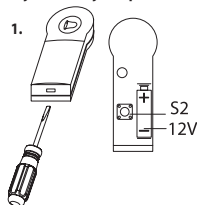
Tipkalo:

Uparivanje zvana sa tipkalom:

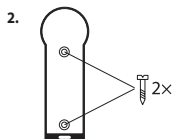
Napajanje tipkala:

Sastavni dio isporuke:

#### 1 - Zamjena baterija u tipkalu



#### 2 - Instaliranje držača tipkala



### Uparivanje jedinice sa tipkalom (tipkala) sa zvonom

1. Ukopčajte zvono u utičnicu 230 V AC/50 Hz (važi za tip 98103) ili stavite baterije u zvono (važi za tip 98098). Čuje se melodija. Zvono je pripremljeno za uparivanje.
2. Pritisnite tipkalo zvana (odašiljač), oglasit će se melodija - jedinica je uparena.
3. Ako želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točki 3.
4. uparivanje se može vršiti najkasnije 30 sekundi od ukopčanja zvana u utičnicu ili stavljanja baterija.
5. Ako kasnije želite upariti dodatne jedinice sa tipkom, postupajte prema točki 1 do 3.
6. Tako se može upariti maks. 16 jedinica sa tipkom (tipkala).

### Izbrisanje memorije uparenih tipkala

1. Skinite stražnji dio poklopca tipkala.
2. Podesite zvono u mod uparivanja – prema tipu zvana izvadite baterie i ponovo ih stavite, ili isključite zvono iz 230 V mreže i ponovo priključite.
3. U roku od 30 sekundi pritisnite tipkalo S2 u stražnjem dijelu tipkala (odašiljača).



4. Čuti ćete melodiju – memorija svih uparenih tipkala će se izbrisati.

## Instaliranje tipkala (odašiljača)

1. Skinite stražnji poklopac jedinice sa tipkom otvorom na bočnoj strani jedinice sa tipkom OPEN (pomoću odvijača). Umetnite 12 V bateriju. Promatrajte polaritet umetnute baterije .
2. Pričvrstite stražnji poklopac (koji služi kao držač) na zid, sa dva vijka. Također se može pričvrstiti korištenjem dvostrano ljepljive trake. Prije montiranja isprobajte da li na mjestu koje ste odabrali, komplet pouzdano funkcionira.  
Preporučljivo je da odaberete položaj tipke , tako da bi gumb bio zaštićen, npr. stavljanjem u nišu .
3. Jedinicu sa tipkom sustavite tako da prednji dio stavite na stražnji poklopac - držač - na zidu i pritisnete da klikne.
4. Upišite ime na etiketu pod prozirnim poklopcem - poklopac skinite blagim povlačenjem.

**Napomena :** Tipkalo zvona ( odašiljač ) može se bez problema staviti na drvo ili zidove od opeke.

Nikada ne stavljajte tipkalo na metalne predmete ili materijale koje sadrže metale , npr. plastične konstrukcije prozora i vrata (koje sadrže metalni okvir) - odašiljač bi mogao loše funkcionirati.

## Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvono je osjetljiv elektronski uređaj i zato poštujujte sljedeće upute:

- Zvono (prijemnik) je namijenjeno samo za unutarnju uporabu u suhim uvjetima.
- Zvono mora biti postavljeno na lako pristupačnom mjestu, kako bi se moglo lako isključiti i njime manipulirati.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost tipke zvona i na vrijeme promijenite bateriju.  
Koristite samo kvalitetne alkalne baterije, propisanih parametara.
- Ako ne koristite zvono duže vrijeme, izvadite bateriju iz jedinice sa tipkom zvona.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernoj temperaturi, direktnom sunčevom zračenju niti vlažnosti.
- Pri čišćenju kućnog zvona ga treba iskopčati iz električne mreže, tako što ćete ga izvući iz utičnice.
- Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu sa malo deterdženta. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razrjeđivače.
- Uporabljene baterije predajte na mjestu namijenjenom za sakupljanje ove vrste otpada ili u prodavaonici gdje ste ih kupili.
- Po okončanju životnog vijeka komplet predajte u prodavaonici gdje ćete kupiti novi ili na mjestu za to namijenjenom (reciklažno dvorište i sl.).

Emos spol.s r.o. izjavljuje da tipkalo tip 98YK, (P5723T) odgovara osnovnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama direktive 1999/5/EZ.

Uređaj se može slobodno koristiti u EU. Izjava o sukladnosti je dio uputa ili se može naći na internet stranicama <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



## DE ERSATZDRUCKKNOPF vom Typ 98YK (P5723T)

Er ist für drahtlose Glocken vom Typ 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 98080S (P5705), 98105 (P5712) bestimmt.

### Spezifikation:

Sendereichweite:

bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie auch nur noch ein Fünftel davon betragen)

Paarung der Glocke mit den Tasten:

„self-learning“ Funktion

Wasserbeständiger:

Druckknopf mit der Schutzart IP44

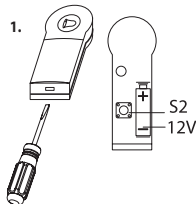
Druckknopfversorgung:

Batterie 1x 12V (typ A23)

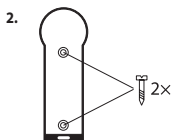
Lieferbestandteil:

beiderseitiger Klebstoff, 2 Schrauben

### 1 - Batterieaustausch im Druckknopf



### 2 - Druckknopfinstallation



### Paarung des Druckknopfs mit der Glocke

1. Die Glocke in eine 230V AC/50 Hz Steckdose einstecken (98103, 98080S) oder eine Batterie in die Glocke einlegen (98098, 98105).

Es ertönt eine Melodie, die Glocke ist zur Paarung bereit.

2. Auf dem Druckknopf (Sender) die Klingeltaste drücken, es ertönt eine Melodie, die Paarung erfolgt.

3. Für die Paarung weiterer Tasten die Vorgehensweise entsprechend dem Punkt 2 wiederholen.

4. Die Paarung der Tasten ist spätestens innerhalb von 30 Sekunden ab dem Einstecken der Glocke in die Steckdose oder ab dem Hineinlegen der Batterien durchzuführen.

5. Wenn Sie später weitere Tasten paaren möchten, gehen Sie nach den Punkten 1 und 2 vor.

6. Auf diese Art können Sie schrittweise höchstens 16 Tasten paaren.

### Löschen des Speichers gepaarter Tasten

1. Den hinteren Deckel der Taste abnehmen.

2. Die Klingel in das Regime Paarung einstellen - nach Klingeltyp die Batterie herausnehmen und wieder einlegen oder die Klingel von Netz 230 V trennen und wieder anschließen.

3. Bis 30 Sekunden die Taste S2 an der Rückseite der Taste (des Senders) drücken.

4. Es ertönt eine Melodie - der Speicher aller gepaarten Tasten wird gelöscht.

### Installation des Glockendruckknopfs (des Senders)

1. Die hintere Abdeckung im Seitenteil des Druckknopfs (OPEN) mittels eines Schraubenziehers entfernen. Eine 12V Batterie in den Druckknopf hineinlegen. Auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie achten.

2. Die als Halterung dienende hintere Abdeckung mit zwei Schrauben an die Wand anbringen. Sie kann ebenfalls mittels des beiderseitigen Klebebandes befestigt werden. Prüfen Sie vor der Montage, ob die Garnitur an der ausgesuchten Stelle zuverlässig funktioniert. Es ist geeignet, die Lage des Druckknopfs so zu wählen, dass der Druckknopf geschützt wird, zum Beispiel durch die Platzierung in einer Nische.

3. Der Druckknopf ist so zusammenzustellen, dass der Vorderteil auf die hintere Abdeckung aufgesetzt und zugeklappt wird.

4. Schreiben Sie den Namen auf das Schildchen unter der durchsichtigen Abdeckung.



Durch ein leichtes Hochziehen die Abdeckung entfernen.

**Anmerkung:** Der Glockendruckknopf (Sender) kann am Holz oder an einer Ziegelwand problemlos angebracht werden. Den Druckknopf jedoch niemals auf Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen anbringen, zum Beispiel auf Fenster- oder Türkonstruktionen, die einen Metallrahmen enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.

## Pflege und Wartung

Die drahtlose digitale Hausglocke ist eine empfindliche elektronische Anlage, es sind deshalb folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt.
- Die Klingel muss an einer gut erreichbaren Stelle mit einem guten Zutritt zwecks einer einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
- Ab und zu die Tätigkeit des Klingeldruckknopfs überprüfen und die Batterie rechtzeitig wechseln. Lediglich eine hochwertige über die vorgeschriebenen Parameter verfügende alkalische Batterie benutzen.
- Wird die Klingel über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, ist die Batterie aus dem Druckknopf der Klingel herauszunehmen.
- Den Druckknopf und die Klingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Schlägen aussetzen.
- Den Druckknopf und die Klingel keiner übermäßigen Temperatur und keiner direkten Sonnenstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Bei der Reinigung der Hausklingel ist diese abzuschalten und durch das Herausziehen aus der Steckdose vom Netz zu trennen.
- Für die Reinigung ein leicht gefeuchtetes feines Tuch mit etwas seifenmäßigem Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen.
- Gebrauchte Batterien an der dazu bestimmten Sammelstelle oder in der Verkaufsstelle abgeben, wo Sie sie gekauft haben.
- Nach dem Ablauf der Nutzungsdauer die Garnitur in der Verkaufsstelle abgeben, wo Sie sich eine neue besorgen, oder bringen Sie sie an die dazu bestimmte Sammelstelle (Sammelhof schafstoffhaltiger Abfälle, usw.)

Emos spol. s r.o. erklärt, dass der Druckknopf vom Typ 98YK (P5723T) mit den grundlegenden Anforderungen und weiteren jeweiligen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt.

Die Anlage kann in der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung stellt einen Bestandteil der Bedienungsanleitung dar und unter der Webseite <http://shop.emos.cz/download-centrum/> zu finden.



## UA ЗАПАСНА КНОПКА тип 98YK (P5723T)

Призначено для бездротових дзвінків типу 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

### Специфікація:

Діапазон передачі :

до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися навіть у п'ять разів)

Кнопка:

водостійка; із захисним покриттям IP44

Сполучення дзвінка з кнопками:

функція: funkce „self-learning“

Живлення кнопки:

батареїки 1× 12В (тип А23)

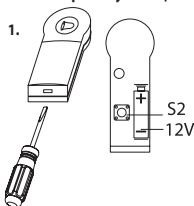
Входить у комплект:

двостороння клейка стрічка, 2 гвинти

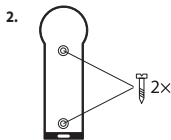




## 1 - Заміна батарейки у кнопці



## 2 - Установка кнопки



## Сполучення кнопки із дзвінком

1. Дзвінок вставте у розетку 230 В AC/50 Гц, (98103, 980805) або вкладіть батарейку у дзвінок (98098, 98105). Пролунає мелодія - дзвінок підготовлений до сполучення.
2. На кнопці (передавача) стисніть кнопку дзвінка, пролунає мелодія, відбудеться сполучення.
3. Для сполучення інших кнопок повторіть процес згідно пункту 2.
4. Сполучити кнопки можливо максимально до 30 секунд від вставлення дзвінка у розетку або вкладення батарейки.
5. Якщо бажаєте сполучити інші кнопки пізніше, дійте згідно пункту 1 та 2.
6. Таким чином поступово можете сполучити максимально 16 кнопок.

## Анулювання пам'яті з'єднаних кнопок

1. На задній стороні кнопки зніміть кришку.
2. Налаштуйте дзвінок у режим з'єднання – залежно від типу дзвінка вийміть батарейки та знову їх вкладіть або відключіть дзвінок від мережі 230 В та знову підключіть.
3. До 30 секунд натисніть кнопку S2 на задній стороні кнопки (передавача).
4. Зазвучить мелодія – пам'ять всіх з'єднаних кнопок анулюється.

## Установка кнопки дзвінка (передавача)

1. Зніміть задню кришку через отвір у бічній частині кнопки (OPEN) за допомогою викрутки. Вставте батарейку 12В у кнопку. Зверніть увагу на правильну полярність вставленої батарейки.
2. Задню кришку, яка служить як ручка, прикріпіть двома гвинтами до стіни. Кришка також може бути прикріплена за допомогою двосторонньої клейкої стрічки. Перед установкою перевірте, чи комплект на вибраному місці надійно працює. Доцільно вибирати позицію кнопки так, щоб вона була захищена, наприклад, помістивши її в нішу.
3. Кнопку встановіть таким способом, що передню частину насадіть на задню кришку та її захлопніть.
4. Напишіть прізвище на картку під прозору кришку. Зніміть кришку, трошки її піднявши.

**Помітка:** Кнопку дзвінка (передавача) можливо легко встановити на дерев'яні або цегляні стіни. Не поміщайте кнопку на металеві предмети чи матеріали, що містять метал, напр. на пластикові конструкції вікон та дверей, що містять в собі металеві рами. Передавач міг би неправильно працювати.

## Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий домашній дзвінок являється чутким електронним пристроєм, тому дотримуйте наступні правила:

- Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухому середовищі.
- Дзвінок повинен бути розташований в легко доступному місці щоб легко з ним працювати та відключати.
- Періодично перевіряйте чинність кнопки дзвінка та завчасу замініть батарейки. Використовуйте тільки якісні, лужні батарейки рекомендованих параметрів.
- Якщо дзвінком не користуєтеся довгий час, вийміть батарейки з кнопки дзвінка.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайному трясінню та ударам.





- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Під час чищення дзвінка необхідно його відключити від електромережі витягнувши його з розетки.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку та трохи м'якого засобу, не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники.
- Використані батарейки здайте у призначене місце для збору цього відходу або у магазин у котрому їх придбали.
- Після закінчення строку служби комплект поверніть у магазин де купите новий, або здайте у місце для цього призначене (пункт збору і т.д.)

Товариство ТОВ Emos повідомляє, що кнопка тип 98YK, (P5723T) знаходиться у згоді з основними вимогами та іншими відповідними постановленнями директиви 1999/5/ЄС.

Приладом можливо вільно користуватися в ЄС. Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



## RO BUTON DE REZERVĂ tip 98YK (P5723T)

Este destinat pentru sonerii fără fir de tipul 98103 (P5721, P5722) și 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

### Specificații:

Raza de transmisie:

пână la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)

Buton:

antiacvatic; protecție IP44

Asocierea soneriei cu butoane:

funcția „self-learning”

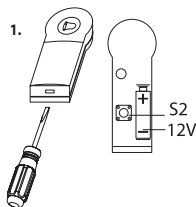
Alimentarea butonului:

baterie 1× 12V (tip A23)

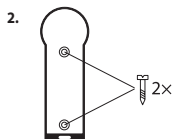
Pachetul include:

bandă dublu-adezivă, 2 șuruburi

### 1 - Înlocuirea bateriei în buton



### 2 - Instalarea butonului



### Asocierea butonului cu soneria

1. Introduceți soneria în priză de 230 V AC/50 Hz (98103, 980805) ori introduceți bateriile în sonerie (98098, 98105)  
Va suna melodia – soneria este pregătită pentru asociere.
2. Pe buton (emițător) apăsați butonul de apel, sună melodia, butonul este asociat.
3. Pentru asocierea altor butoane repetați procedeul conform punctului 2.
4. Asocierea butoanelor se poate realiza cel târziu în 30 secunde de la introducerea soneriei în priză ori introducerea bateriilor
5. Dacă doriți să asociați ulterior alte butoane, procedați conform punctului 1 și 2.
6. Astfel puteți să asociați treptat maxim 16 butoane.

### Ștergerea memoriei butoanelor asociate

1. Îndepărtați partea din spate a carcasei butonului.
2. Setati butonul în modul de asociere – după tipul soneriei, scoateți și apoi reintroduceți bateriile sau deconectați soneria de la rețeaua de 230 V și apoi o reconectați.
3. În 30 de secunde apăsați butonul S2 pe partea din spate a butonului (emițătorului).







4. Va suna melodia – memoria tuturor butoanelor asociate se va șterge.

## Instalarea butonului soneriei (emițătorului)

1. Îndepărtați capacul din spate prin deschizătura din partea laterală a butonului (OPEN) cu ajutorul șurubelniței. Introduceți în buton bateria de 12V.  
Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
2. Fixați capacul din spate, care servește ca suport, cu două șuruburi pe perete. Se poate fixa și cu bandă dublu-adezivă. Înainte de montajul verificați, dacă setul funcționează corect la locul ales. Este recomandabilă alegerea poziției butonului astfel, ca butonul să fie protejat, de ex. prin amplasarea în nișă.
3. Asamblați butonul astfel, că atașați partea din față pe capacul din spate și apăsați.
4. Scrieți numele pe etichetă sub capacul transparent. Capacul îl îndepărtați, trăgând ușor.

**Mențiune:** Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.

## Grija și întreținerea

Soneriea digitală de casă fără fir este un aparat electric sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei și înlocuiți din timp bateriile.
- Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.
- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduiri și lovitură excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- La curățarea soneriei de casă aceasta trebuie deconectată de la rețeaua electrică și scoasă din priză.
- La curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.
- Bateriile uzate le predați la baza de recepție a acestor deșeuri sau la magazinul în care le-ați cumpărat.
- După încetarea fiabilității predați setul la magazinul unde veți procura altul nou sau la locul destinat (baza de recepție etc.).

Emos soc. cu r.l. declară, că butonul tip 98YK, (P5723T) este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 1999/5/CE.

Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe paginile web <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



LT

## PAPILDOMAS MYGTUKAS, 98YK (P5723T) tipo

Jis skirtas belaidžiams 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712) tipo durų skambučiams

### Specifikacijos

Signalo perdavimo diapazonas:

Mygtukas:

Durų skambučio ir mygtukų suporavimas:

Mygtuko maitinimas:

Pridėtos dalys:

iki 100 m atviroje vietoje (užstatytoje teritorijoje atstumas gali pentkadaliu sutrumpėti)

atsparus vandeniui, su IP44 aprėptimi

„savrankiško mokymosi“ funkcija

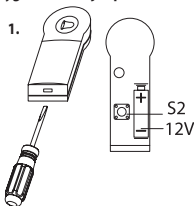
1× 12V baterija (A23 tipo)

dviųpusė lipni juostelė, 2 varžtai.

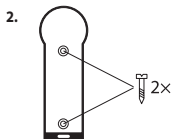




## 1 - Mygtuko baterijos pakeitimas



## 2 - Mygtuko instaliavimas



## Durų skambučio ir mygtuko suporavimas

1. Durų skambučių (98103, 980805) įjunkite į 230 V AC/50 Hz maitinimo lizdą arba į skambučių (98098, 98105) įdėkite baterijas.  
Išgirsite melodiją – durų skambutis paruoštas suporavimui.
2. Paspauskite mygtuką (siųstuvą) – išgirsite melodiją ir prietaisai bus suporuoti.
3. Norėdami suporuoti kitus mygtukus, pakartokite 2 dalyje aprašytus veiksmus.
4. Mygtukus galima suporuoti per 30 sekundžių nuo durų skambučio įjungimo į maitinimo lizdą ar baterijų įdėjimo.
5. Jei vėliau norite suporuoti kitus mygtukus, atlikite 1 ir 2 dalyje aprašytus veiksmus.
6. Tai suteikia jums galimybę suporuoti iki 16 mygtukų.

## Suporuotų mygtukų atminties ištrynimasis

1. Nuimkite galinę mygtuko dangtelio dalį.
2. Skambučių nustatykite į suporavimo režimą – priklausomai nuo durų skambučio tipo, išimkite bateriją ir vėl ją įdėkite arba išjunkite skambučių iš 230 V elektros lizdo ir vėl įjunkite.
3. Per 30 sekundžių paspauskite S2 mygtuką, esantį ant mygtuko (siųstuvo) galo.
4. Pasigirs melodija – visų suporuotų mygtukų atmintis bus ištrinta.

## Mygtuko (siųstuvo) instaliavimas

1. Atsuktuvu atsukite varžtą, esantį šalia mygtuko, kad nuimtumėte galinį dangtelį (ATIDARYKITE). Į mygtuką įdėkite 12V bateriją. Įdėdami bateriją pašykite poliškumo.
2. Dviem varžtais pritvirtinkite galinį dangtelį, kuris yra naudojamas kaip laikiklis, prie sienos. Jį taip pat galima pritvirtinti dvipuse lipnia juoste. Prieš montuodami patikrinkite, ar rinkinys patikimai veikia pasirinktoje vietoje. Rekomenduojama mygtukui pasirinkti saugią vietą, pavyzdžiui, aną.
3. Sumontuokite mygtuką pritvirtindami priekinę dalį prie galinės ir užfiksuodami.
4. Ant etiketės, esančios po skaidriu gaubtu, užrašykite savo vardą. Juostelę nuimkite švelniai ją patraukdami.

**Pastaba:** Durų skambučio mygtuką (siųstuvą) galima lengvai pritvirtinti prie medinės ar mūrinės sienos. Mygtuko niekada netvirtinkite tiesiai ant metalinių daiktų ar metalo turinčių medžiagų, pavyzdžiui, plastikinių durų ar langų konstrukcijų su viduje įmontuotais metaliniais rėmais. Tuo atveju siųstuvą gali blogai veikti.

## Priežiūra ir valymas

Belaidis skaitmeninis durų skambutis yra jautrus elektroninis prietaisas, todėl imkitės šių atsargumo priemonių:

- Durų skambutis (imtuvas) skirtas naudoti vidaus patalpose, sausoje vietoje.
- Kad skambučių būtų paprasta naudoti ir atjungti, jį montuokite lengvai pasiekiamoje vietoje.
- Periodiškai patikrinkite, ar skambutis veikia, ir pakeiskite bateriją. Naudokite tik aukščiausios kokybės šarmines baterijas su nurodytais parametrais.
- Jei ilgą laiką nenaudojate skambučio, išimkite bateriją iš mygtuko.
- Saugokite mygtuką ir skambučių nuo stiprios vibracijos ir smūgių.
- Saugokite mygtuką ir skambučių nuo didelio karščio ir tiesioginės saulės šviesos ar drėgmės.
- Valydami skambučių, būtinai išjunkite jį iš elektros tinklo, ištraukdami kištuką.
- Valykite minkšta drėgna šluoste su šiek tiek valiklio, nenaudokite agresyvių valymo priemonių ar tirpiklių.





- Panaudotas baterijas pristatykite į specialius surinkimo punktus arba parduotuvę, iš kurios jas pirkote.
- Pasibaigus rinkinio tarnavimo laikui, atiduokite jį į parduotuvę, kurioje pirksite naują, arba į tam skirtą vietą (surinkimo punktą ir t. t.)

„EMOS Ltd.“ pareiškia, kad 98YK (P5723T) tipo mygtukas atitinka svarbiausius standarto 1999/5/EB reikalavimus ir kitas atitinkamas nuostatas.

Šį prietaisą galima naudoti ES. Atitiktis deklaracija yra pridėta prie naudojimo instrukcijos arba ją galite rasti internetinėje svetainėje <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



## LV PAPILDU SPIEDPOGA, tips: 98YK (P5723T)

Ši spiedpoga ir išstrādāta bezvadu durvju zvaniem 98103 (P5721, P5722), 98098 (P5723), 980805 (P5705), 98105 (P5712).

### Parametri

Pārraidīšanas diapazons:

līdz 100 m atklātā teritorijā (apbūvētās teritorijās diapazons var samazināties līdz 1/5 no maksimālā)

Spiedpoga:

ūdensnecaurīdīga, IP44 pārklājums

Durvju zvana un spiedpogu sapārošana:

„pašmācības” funkcija

Spiedpogas barošanas spriegums:

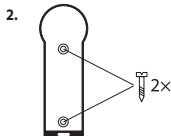
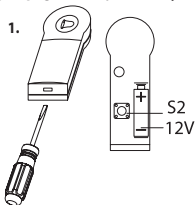
1× 12 V baterija (A23)

Iekļauts komplektā:

divpusējā līmlente, 2 skrūves

#### 1 - Spiedpogas baterijas nomaīņa

#### 2 - Spiedpogas uzstādīšana



### Durvju zvana un spiedpogas sapārošana

1. Iespraudiet zvānu kontaktlīdzdā (230 V AC/50 Hz) (98103, 980805) vai ievietojiet durvju zvānā baterijas (98098, 98105).1
2. Tiklīdz atskan melodija, durvju zvans ir gatavs sapārošanai.
3. Nospiediet zvāna pogu uz spiedpogas (raidītāja), durvju zvans atskaņos melodiju, un ierices būs sapārotas.
4. Citu pogu sapārošanai atkārtojiet darbības, kas norādītas 2. punktā.
5. Pogu sapārošanu var pabeigt 30 sekunžu laikā pēc durvju zvāna ievietošanas kontaktlīdzdā vai bateriju ievietošanas.
6. Ja Jūs vēlaties vēlāk sapārot citas pogas, veiciet 1. un 2. soli aprakstītās darbības.
6. Šādā veidā Jūs varēsīt pakāpeniski sapārot līdz pat 16 pogām.

### Sapāroto spiedpogu atmiņas dzēšana

1. Noņemiet spiedpogas vāciņa aizmugurējo daļu.
2. Atkarībā no durvju zvāna tipa iestatiet durvju zvānu sapārošanas režīmā, izņemiet un ievietojiet atpakaļ bateriju vai arī atvienojiet zvānu no 230 V elektrotīkla un tad pieslēdziet to atpakaļ.
3. 30 sekunžu laikā nospiediet pogu "S2" spiedpogas (raidītāja) aizmugurē.
4. Atskaņēs melodija – visu sapāroto spiedpogu atmiņa tiks izdzēsta.





## Spiedpogas (raiditāja) uzstādīšana

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā (OPEN), izmantojot skrūvgriezi. Ievietojiet pogā 12V bateriju. Ievietojot bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti.
2. Piestipriniet aizmugures vāciņu, kas kalpo kā turētājs, pie sienas ar divām skrūvēm. To var piestiprināt arī, izmantojot divpusējo līmlenti. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai izvēlētajā vietā komplekts darbojas pareizi. Ieteicams spiedpogai izvēlēties aizsargātu vietu, piem., novietot to ailē.
3. Salieciet pogu, piestiprinot priekšējo daļu aizmugurējai daļai un piespiežot to.
4. Uzrakstiet Jūsu vārdu uz lapiņas zem caurspīdīgā pārklājuma. Noņemiet vāciņu, viegli to pavelkot.

**Piezīme:** Durvju zvana spiedpogu (raiditāju) var vienkārši piestiprināt koka vai ķieģeļu sienām. Nekad nepiestipriniet to metāla objektiem vai metālu saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas durvju un logu konstrukcijām, kuru iekšpusē ir metāla rāmīšs. Šādā gadījumā raidītājs var nedarboties pareizi.

## Uzturēšana un kopšana

Bezvadu digitālais durvju zvans ir jutīga elektroierīce, tādēļ ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- Durvju zvans (uztvērējs) paredzēts tikai lietošanai iekštelpās, sausā vidē.
- Durvju zvans jāuzstāda vienkārši pieejamā vietā, kur ar to būtu vienkārši rīkoties un ņemēt.
- Periodiski pārbaudiet zvana funkcionalitāti un nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes sārma baterijas ar iepriekš norādītajiem parametriem.
- Ja durvju zvans netiek izmantots ilgāku laika periodu, izņemiet spiedpogas baterijas.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmērīgiem triecieniem un vibrācijām.
- Nepakļaujiet spiedpogu un durvju zvānu pārmērīga karstuma un tiešas saules gaismas, vai mitruma ietekmei.
- Tīrot zvānu, nepieciešams to atvienot no elektrotīkla, izņemot to no kontaktlīdždas.
- Tīriet iekārtu ar viegli mitru drānu, izmantojot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Izlietotās baterijas likvidējiet atkritumu savākšanas punktā vai arī nododiet veikalā, kur tās iegādājāties.
- Pēc tam, kad komplekta darba cikls ir beidzies, atdodiet to veikalā, kur varat iegādāties jaunu komplektu, vai arī šim nolūkam paredzētā vietā (piem., atkritumu savākšanas punktā u. c.).

„EMOS” Ltd. apstiprina, ka spiedpoga 98YK (P5723T) atbilst standarta 1999/5/EC pamata prasībām un citiem atbilstošajiem noteikumiem.

Ir atļauta brīva šīs iekārtas izmantošana ES robežās. Atbilstības deklarācija ir lietošanas instrukcijas daļa, un tā ir pieejama arī mūsu mājaslapā [HYPERLINK „http://shop.emos.cz/download-centrum/”](http://shop.emos.cz/download-centrum/)









1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno , velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

#### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnici (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

NADOMESTNA TIPKA

TIP:

98YK (P5723T)

DATUM PRODAJE:

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija, tel: +386 8 205 17 20